



## Ассамблея

Distr.: General  
24 April 2009  
Russian  
Original: English

---

### Пятнадцатая сессия

Кингстон, Ямайка

25 мая — 5 июня 2009 года

## Просьба о предоставлении статуса наблюдателя в Ассамблее

### Записка Секретариата

1. Заведующий глобальной и региональной политикой Всемирного фонда дикой природы (WWF International) направил 20 апреля 2009 года Генеральному секретарю Международного органа по морскому дну письмо с просьбой о предоставлении статуса наблюдателя в Ассамблее Органа. В приложении к настоящей записке приводится текст этого письма, где содержится предоставленная заявителем дополнительная информация.
2. В пункте 1(e) правила 82 правил процедуры Ассамблеи предусматривается, что «неправительственные организации, с которыми Генеральный секретарь достиг договоренностей в соответствии с пунктом 1 статьи 162 Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву, и другие приглашенные Ассамблеей неправительственные организации, которые продемонстрировали свой интерес к вопросам, рассматриваемым Ассамблеей» могут принимать участие в Ассамблее в качестве наблюдателей.
3. В пунктах 5 и 6 того же правила далее предусматривается, что «наблюдатели, упомянутые в пункте 1(e) настоящего правила, могут присутствовать на открытых заседаниях Ассамблеи, а по приглашению Председателя и с одобрения Ассамблеи — делать устные заявления по вопросам, входящим в сферу их деятельности» и что «письменные заявления, представляемые упомянутыми в пункте 1(e) настоящего правила наблюдателями в рамках их деятельности и имеющие отношение к работе Ассамблеи, распространяются Секретариатом в представленном их количестве и на представленных языках».

## Приложение

### **Письмо заведующего глобальной и региональной политикой “WWF International” от 20 апреля 2009 года на имя Генерального секретаря Международного органа по морскому дну\***

The present letter seeks to obtain observer status for WWF International with the International Seabed Authority. WWF is in general consultative status with the Economic and Social Council.

WWF is one of the world’s largest and most experienced independent conservation organizations, with almost 5 million supporters and a global network active in more than 100 countries. The mission of WWF is to stop the degradation of the planet’s natural environment and to build a future in which humans live in harmony with nature.

As such, we are working through international policy forums to ensure that relevant laws and regulations are in place for activities that may be harmful to the environment, and advocate for the precautionary principle as the guiding factor at all stages in exploration and exploitation of natural resources.

The International Seabed Authority is the international body in charge of activities pertaining to the seabed, which is coming increasingly to the attention of mining and prospecting companies as a source of precious raw materials. But the seabed also hosts distinct habitats and ecosystems, many of these central to ocean biodiversity. It is therefore of great interest to WWF to participate in the deliberations at the International Seabed Authority, to which we hope to contribute our conservation expertise.

WWF runs a global programme of work dedicated to ensuring the responsibility of flag States for all activities taking place under their jurisdiction, working with both Governments and with business and industry to ensure responsible use of resources.

Currently, WWF is working to ensure that all potential activities at the Charlie Gibbs Fracture Zone (on the Mid-Atlantic Ridge), recently proposed as a high-seas marine protected area under the Convention for the Protection of the Marine Environment of the North-East Atlantic, are regulated through relevant international bodies.

It would be an honour for WWF to be granted the status of official observer in the International Seabed Authority. I look forward to hearing from you.

*(Signed)* Gordon **Shepherd**  
Director, Global and Regional Policy, WWF International

---

\* Воспроизводится в полученном виде, т. е. на языке оригинала.